



LEARN ENGLISH

雙語學習會影響語言遲緩嗎？

文／台南分院耳鼻喉科 語言治療師 張育慈

在臨床上，常遇到家長詢問學習雙語會造成語言發展慢嗎？雖然根據現有的研究證據顯示，學習雙語與語言發展遲緩無直接相關。但是在臨床上，在學習雙語的過程中會遇到以下現象：

1 靜默期

雙語兒童在學習第二語言的初期，可能有一段時間不會開口說話，而是用「聆聽」的方式來學習並理解新的語言；每位孩子的靜默期長短不定，此階段孩子第二語言的理解能力會優於表達能力，等到他們準備好了才會開始使用第二語言溝通、表達自己的想法。

2 干擾

可能在說中文時，會以英文的句法結構說出中文語句「我玩玩具在家裡」(I play the toys at home)。

3 詞彙混用

孩子會在一個句子中使用兩種語言的詞彙。例如：「我的 red 的車」、「給我 candy」。

4 語言削弱

學習第二語言的過程中，孩子越來越少使用第一語言，漸漸失去第一語言的語言能力。若孩子的母語是中文，但開始學英文後，只聽英文歌、看英文影片、用英文與他人溝通，久而久之中文的理解與表達能力就會下降。

語言治療師認為每位孩子個體差異不同，學習能力及方式不同。若孩子在轉換語言的能力快速，對雙語環境刺激的學習是有益；若孩子在3歲以前的詞彙、短句及句子尚無法表達完整時，先學習使用單一語言為優先。針對孩子不同發展階段，給予孩子適當語言刺激環境，並增加語言的「質」與「量」。如何預防上述問題，家長須注意母語跟第二語言占比盡量7：3，並且注意每個年齡層學習的階段不同。

針對1至2歲的孩童，我們可以「CAR 汽車」、或是「汽車是 CAR」做詞彙雙語的轉換。但若是家長僅「這是 CAR」單一詞彙命名，孩子在表達上就多以「CAR」命名。

針對2至3歲的孩子，是短句的組成。當我們學習雙語時須注意的是文法結構，當我們說「這是紅色車車」轉換雙語應是「this is red car」、「this car is red」。但若家長僅表示「這車是 red」、「這 car 是 red」，容易造成孩子學習雙語僅學到詞彙而已，且句子文法結構容易混淆。

每位孩子都是家長心愛的寶貝，不論學習雙語或是單一語言，我們還是希望在一歲之後建立「親子共讀」互動，多閱讀繪本多與孩子互動，對每種語言的學習都是有幫助的。若是家長對於自己孩子語言發展有任何疑慮，建議在6歲前黃金治療期多篩檢或語言治療評估，及早發現及早治療，期許每位孩子健康平安長大。